

Anesthesiologie / Kindergeneeskunde / Dagverpleging

## Kind en anesthesie - vertaling in het Turks

Informatie over narcose en zaken rondom een operatie

### Çocuk ve anestezi

Narkoz ve ameliyatla ilgili konular hakkında bilgiler

#### Önemli

##### Aç olmak

Bölgesel veya genel anestezi altında yapılacak bir ameliyat veya işlem için çocuğunuzun aç olması gerekir.

Aç olmak şu anlama gelir:

- **Çocuğunuz, hastaneye başvurmanız gereken saatten 6 saat öncesinden itibaren artık hiçbir şey yememelidir.**
  - Çocuğunuz biberonla besleniyorsa, **hastaneye başvurmanız gereken saatten 6 saat öncesine kadar** biberonla besleyebilirsiniz.
  - Çocuğunuz emziriliyorsa, **hastaneye başvurmanız gereken saatten 4 saat öncesine kadar** emzirebilirsiniz (anne sütü daha iyi tolere edilir ve mideden daha hızlı geçer).
- **Çocuğunuz hastaneye başvurma saatinizden 1 saat öncesine kadar** yarım bardak su veya şekerli su, sulandırılan limonata şurubu, sulu dondurma, berrak elma suyu gibi şeker içeren sıvılar içebilir.  
**Süt ürünleri yasaktır.**
- **Bundan sonra çocuğunuz artık bir şey yememeli veya içmemelidir.**
- **Çocuğunuz sigara kullanıyorsa, gece saat 00:00'dan itibaren artık sigara içmemelidir.**

**Dikkat: çocuğunuz ameliyattan bir gün önce yatırılacak mıdır? O halde çocuğunuzun hastaneye aç olarak gelmesi gerekmektedir.**



(Daha fazla açıklamayı 'Yatırılma günü' bölümünde okuyun)

## Giriş

Çocuğunuzun yakında bir ameliyat veya müdahale geçireceği hususunu ilgili doktorla kararlaştırdınız. Bu işlem, bir tür uyuşturma altında yapılır. Bu nedenle çocuğunuzun Pediatri (Venlo) veya Short Stay (Venray) bölümüne birkaç saat ile gün arasında yatırılması gereklidir.

İlgili doktor size müdahale hakkında halihazırda bilgi vermiştir. Çocukların ne bekleyebileceklerini bilmeleri önemlidir. Hazırlık ve öngörülebilirlik hususları önemlidir. Farklı yaş gruplarındaki çocuklar, kendilerini neyin beklediğine dair kendi yorumlarını yapabilirler. Beklentileri, her zaman işlerin gerçek hayatta nasıl gidiyor olmasıyla uyuşmamaktadır.

Bu bilgiler, çocuğunuzu iyi şekilde hazırlamanıza yardımcı olabilir. Burada anestezi ve pediatri bölümlerinde neler olduğu hakkında bilgi bulacaksınız.

## Reşit olmayan kişilerin hakları

Çocuk ve gençlerin hak ve yükümlülükleri, çocuğu yaşı ilerledikçe değişmektedir.

### **12 yaşından küçük çocuklar için**

ebeveynler veya bakıcı, çocuğu temsil eden ve tıbbi bir işlem için izin veren kişilerdir. Çocuk mümkün olduğunca olaylara dâhil edilmelidir. Ebeveynlere ek olarak, bakıcı da çocuğu mümkün olduğunca açık ve net bir şekilde bilgilendirir. Bu kişi(ler), bu esnada çocuğun yaşını dikkate alır(lar).

### **12 ila 16 yaş arası çocuklar için**

gerek ebeveynler/bakıcı ve gerekse de çocuk, anlaşılır bilgi edinme hakkına sahiptir ve her ikisinin de tedaviye izin vermeleri gerekmektedir. Bazen sadece çocuğun izni yeterlidir.

Bu husus, aşağıda belirtilen durumlarda söz konusu olabilir:

- çocuğun ciddi şekilde zarar görmesini önlemek için tıbbi tedavi gerekli olduğunda;
- ebeveynleri istememesine rağmen çocuk isteğinde ısrar ettiğinde;
- çocuğun tedaviyi ve sonuçlarını dikkatle düşündüğü anlaşıldığı halde, çocuğun rızası yeterli olabilmektedir.

### **16 yaşından büyük çocuklar için**

ebeveynlerin izni artık geçerli değildir. Çocuk kendi karar verir ve kendi bilgilendirilir. Ayrıca, dosyayı da sadece çocuk inceleyebilir. Ebeveynler dosyayı incelemek istediklerinde bu konuda çocuklarından izin almaları gerekmektedir.

## Anestezi

### **Anestezi nedir?**

Anestezi, uyuşma anlamına gelen tıbbi bir kelimedir ve hissizlik anlamına gelir. Anestezi uzmanı, anestezinin mümkün olduğunca etkili ve güvenli bir şekilde uygulanmasını sağlayan tıp uzmanıdır. Ameliyat olacak tüm çocuklar önceden anestezi uzmanı tarafından taranmalıdır.

### **Anestezi türleri**

Farklı anestezi türleri vardır:

- Genel anestezi (narkoz)
- Bölgesel anestezi
- Sedasyon (yatıştırma)
- Yerel uyuşturma

(Küçük) çocuklara çoğu zaman genel anestezi verilir. Çocuğunuz bir maske (anestezi gazları) veya ele veya kola bir enjeksiyon (damar yolu) ile uyutulabilir. Verilen ilaçlar tam olarak çocuğunuza ve koşullara göre uyarlanmıştır.

### **Preoperatif büro**

Çocukları anestezi için mümkün olduğunca iyi ve güvenli bir şekilde hazırlamak önemlidir. Bunun için preoperatif muayene yapılması gereklidir. Bunun için size ve çocuğunuza preoperatif büroda (ameliyat öncesi muayenehanesi) bir randevu verilecektir. Preoperatif (ameliyat öncesi) muayene, ameliyat esnasında ve sonrasında sorun yaşama olasılığını en aza indirir.

- Size doldurmanız için bir sorular listesi verilecektir. Preoperatif hemşire, listeyi sizinle görüşecektir. Bazen çocuğunuz üzerinde fiziki bir muayene yapılacaktır.
- Anestezi uzmanı, en iyi uygulanabilecek anestezi şeklini, avantaj ve dezavantajlarını ve gerekli hazırlıkları sizinle görüşecektir. Örneğin: çocuğunuzun ne kadar süreyle aç kalması gerektiği ve o gün alması gereken ilaçlar. Çocuğunuz sürekli ilaç kullanıyorsa (spreyi gibi), anestezi uzmanıyla bunların ameliyat gününde de kullanılıp kullanılmayacağını görüşün.

Ameliyat esnasında anestezinin, konuşmuş olduğunuz anestezi uzmanından farklı bir anestezi uzmanı tarafından verilmesi mümkündür. Bu kişi, konuşulanların ve tüm detayların farkındadır.

Evdeki hazırlık

[www.viecuri.nl/kids](http://www.viecuri.nl/kids) adresli web sitesi, VieCuri'nin pediatri bölümünün web sitesidir. Burada hazırlık olarak çocuğunuzla birlikte izleyebileceğiniz birkaç film vardır. Böylece ikiniz de sizleri ne beklediğini bilmiş olursunuz.

Çocuğunuzun operasyona iyi hazırlamak önemlidir. Çocuğunuzun yaşı ve karakteri neyi nasıl anlatacağınızı belirler. Çocuğunuzun neye ihtiyacı olduğunu ve çocuğunuzun ameliyat öncesinde hangi anlarda hazırladığınızı iyi değerlendirin. Ne olacağını olabildiğince dürüst ve basit bir şekilde anlatıyor olmanızı sağlayın. Özellikle küçük çocuklarda her türlü tıbbi detay gereksizdir, bunlar gereksiz korkuya neden olabilir. Videoyu izlemenin yanı sıra çocuğunuza neden ameliyat olduğunu, çocuğun neler hissedebileceğini ve ebeveyn olarak sizin mümkün olduğunca çocuğunuzun yanında kalmanız gerektiğini anlatmanızda fayda var. Bunun sadece geçici bir konaklama olduğunu söylemek önemlidir.

Çocuğunuz daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyduğunda ve daha fazla materyal görmek istiyorsa, pediatri bölümündeki tıbbi pedagojik bakım görevlisinde bir randevu oluşturabilirsiniz.

• (077) 320 58 30 numaralı telefonda erişilebilir

### **Çocuk hastalıkları**

Çocuğunuzda aşağıda belirtilen şikâyetler varsa, en kısa zamanda çocuğunuzun ameliyat eden doktorun polikliniğine başvurun:

- ateşlenme
- balgamlı öksürük
- kendini iyi hissetmemek
- ufak yaralar
- sivilceler
- iltihaplanmalar

Ayrıca çocuğunuz son 2 hafta içinde herhangi bir aşı olmuş olduğunda veya son 3

hafta içinde çocukluk çağı hastalığı geçirmiş çocuklarla temasta bulunduysa bizimle iletişime geçin.

Çocuğunuz iyileşene kadar ameliyatı ertelemek daha iyi olabilir.

### **Ebeveynlerin varlığı**

Varlığınız çocuğunuza bir güvenlik duygusu verir. Bu nedenle bütün gün orada olmanız akıllıca olacaktır.

**Yanınızda ne getirmeli ve nelere dikkat etmelisiniz?** Ameliyattan bir gün önce siz ve çocuğunuz bazı şeyleri çantaya koyabilirsiniz, örneğin:

- pijamalar (tercihen yeni olmayan);
- terlikler;
- iç çamaşırı;
- pelüş oyuncak veya oyuncak bebek;
- hastane kartı;
- kendine ait içme bardağı veya şişesi

Yüzük, küpe, kolye gibi takıları evde bırakın. Piercing, makyaj ve oje evde çıkarılmalıdır. Çocuğunuzun saçına metal toka veya lastik bant takılmasına izin verilmemektedir.

## Yatırılma günü

### Ameliyat veya müdahalede aç olmak

Bölgesel veya genel anestezi altında yapılacak bir ameliyat veya işlem için çocuğunuzun **ameliyat gününde aç** olması gerekir.

### Aç olmak şu anlama gelir:

- **Çocuğunuz, hastaneye başvurmanız gereken saatten 6 saat öncesinden itibaren artık hiçbir şey yememelidir.**
  - Çocuğunuz biberonla besleniyorsa, **hastaneye başvurmanız gereken saatten 6 saat öncesine kadar** biberonla besleyebilirsiniz.
  - Çocuğunuz emziriliyorsa, **hastaneye başvurmanız gereken saatten 4 saat öncesine kadar** emzirebilirsiniz (anne sütü daha iyi tolere edilir ve mideden daha hızlı geçer).
- **Çocuğunuz hastaneye başvurma saatinizden 1 saat öncesine kadar** yarım bardak su veya şekerli su, sulandırılan limonata şurubu veya sulu dondurma, berrak elma suyu gibi şeker içeren sıvılar içebilir. **Süt ürünleri yasaktır.**
- **Bundan sonra çocuğunuz artık bir şey yememeli veya içmemelidir.**

### Örnekler:

- *Çocuğunuz sabah saat 7:00'da hastanede bekleniyorsa, gece saat 1.00'dan itibaren bir şey yemesi yasaktır. Artık biberonla da beslenmemelidir. Çocuğunuz gece saat 1:00 ile sabah saat 6:00 arasında yarım bardak su veya berrak şekerli bir sıvı içebilir. Bunun sonrasında artık bir şey yememeli veya içmemelidir. Çocuğunuz emziriliyorsa gece saat 3:00'a kadar emzirebilirsiniz.*
- *Çocuğunuz öğleden önce saat 11:00'da hastanede bekleniyorsa, sabah saat 5.00'dan itibaren bir şey yemesi yasaktır. Artık biberonla da beslenmemelidir. Çocuğunuz sabah saat 5:00 ile saat 10:00 arasında yarım bardak su veya berrak şekerli bir sıvı içebilir. Bunun sonrasında artık bir şey yememeli veya içmemelidir. Çocuğunuz emziriliyorsa sabah saat 7:00'a kadar emzirebilirsiniz.*
- *ocuğunuz bu sürelerden sonra yine de de bir şey yemiş veya içmişse bu durumu mutlaka bildirmelisiniz. Muhtemelen ameliyat yapılmayacaktır.*  
**Anestezi esnasında mide içeriği akciğerlere kaçabileceğinden, yukarıda belirtilen sürelerden sonra yemek yemek veya içmek tehlikeli olabilmektedir.**  
**Bu hayatı tehdit edici olabilir.**

### Refakatçi için

Bir ebeveyn olarak, siz kendi kahvaltınızı yapmış olmanızı tavsiye ederiz. Çocuğunuza refakat etmek ve onu desteklemek ekstra çaba gerektirir. Hele ki bütün gün hastanede kalıyorsanız. Kendiniz için bir sandviç getirmeniz de tavsiye edilir. Beklemek zorunda olduğunuz zamanı geçirmek için yanınızda dergi veya benzeri şeyler de getirebilirsiniz. Serviste ücretsiz olarak kullanabileceğiniz bir kahve makinesi vardır. Zemin kattaki restoranda ücret karşılığında yiyecek bir şeyler alabilirsiniz.

### Servisteki gidişat

Ameliyat günü çocuğunuzun kararlaştırılan saatte kararlaştırılan serviste olması beklenir. Refakatçi olarak en fazla 2 yetişkin (**çocuk olmamalıdır**) gelebilir. Bir hemşire sizi ve çocuğunuzu odaya götürecektir. Orada bir yatak ve ameliyat esnasında çocuğunuzun giymesi için hazırlanmış giysiler bulunmaktadır.

### Ameliyat / anestezi

Bir müddet sonra hemşire sizi ve çocuğunuzu ameliyathaneye götürecektir. **Anne hamile ise, bu hususu ameliyat öncesi tarama esnasında anestezi uzmanıyla görüşün.** Sizden özel kıyafetler giymeniz istenebilir. Genel anestezinin başlangıcında **bir** ebeveyn, çocuk uyuyana kadar çocuğun yanında kalabilir.

Çocuğunuz ameliyat masasına yattığı zaman ona ağzını ve burnunu kapatan bir maske takılacaktır.

İçine sakın bir şekilde üflemedir. Kokusu biraz tuhaftır. Kısa bir süre sonra çocuğunuz kendi kendine uykuya dalacaktır. Bazen çocuğunuzun uykuya dalmasına yardımcı olmak için kapak yerine damar yolu açılabilir. Damar yolunu açabilmek için, içinde yerleştirdikten sonra

dışarı çıkan ince bir iğne vardır. İnce plastik tüp, damarın içinde kalır. Uyku ilacı damar yolu aracılığıyla verilir.

Onu okşayarak, elini tutarak veya onunla konuşarak çocuğunuzun teselli edebilirsiniz. Çocuğunuz uykuya dalarken böylece tanıdık bir ses duymuş olacaktır. Narkoz başlangıcında çocuğunuzun biraz huzursuzca hareket etmesi mümkündür. Bu normaldir.

Çocuğunuz uyuduğunda, bir görevli sizden ameliyathaneyi terk etmenizi isteyecektir. Çocuğunuzun o durumda gözleri hâlâ yarı açık veya biraz hareket ediyor olabilir. Ama yine de sizin oradan ayrıldığınızın farkında olamayacak kadar derin bir uykuda olacaktır.

### **Ameliyat sonrasında**

Ameliyat bittiğinde çocuğunuz uyanma odasına (recovery) gidecektir. Ebeveynlerden biri bu durumda pediatri servisinden bir çalışan tarafından uyanma odasına götürülecektir. Bu durum, çocuğunuzun siz oraya varmadan önce halihazırda uyanmış olduğu anlamına gelebilir. Çocuğunuz kendini yeterince toparladığında servise geri dönebilecektir.

### **Yan etkiler ve komplikasyonlar**

Anestezi güvenlidir. Bununla birlikte, ağrı, kusma, ilaçlara karşı alerjik reaksiyonlar, dişlerde hasar ve (geçici) sinir yetmezliği gibi komplikasyonlar ve/veya yan etkiler meydana gelebilmektedir.

Çocuğunuzun boğazının arkasında bir ağırlık veya gıcık hissi olduğunda bu, ameliyat esnasında nefes almasına yardımcı olmak için boğazına yerleştirilen tüptendir. Tahriş birkaç gün sonra kendiliğinden geçecektir.

Birçok çocuk ameliyattan sonra susamış olurlar. Çocuğunuzun bir şey içmesine izin verildiğinde, aceleci olmayın. Çocuğunuzun içecek içmesine izin verilmediğinde en kötü susuzluğu gidermek için dudaklarını ıslatabilirsiniz. Hemşireler çocuğunuza ne verebileceklerini çok iyi bilirler. Bu konuda her zaman soru sorabilirsiniz.

### **Taburcu olmak**

Çocuğunuzun taburcu olabilme zamanı, ameliyat veya müdahaleye bağlı olarak belirlenir. Bu, gün boyunca olabilir ancak, çocuğunuzun hastanede daha uzun süre kalması da gerekli olabilir. Bu konuda önceden bilgilendirileceksiniz.

Eve giderken, refakatçi ebeveyne ek olarak ayrı bir sürücünün olması faydalı olacaktır. Olası bir müteakip tedavisi ve ameliyat/müdahale sonrası bakım, ameliyata/müdahaleye bağlıdır. Bu konuda servisteki doktor veya hemşire size bilgi verecektir.

### **Tekrar evde olmak**

Başka bir şekilde kararlaştırılmadıkça çocuk, gün boyunca küçük miktarlarda kolayca sindirilebilir yiyecekler yiyebilir. Narkoz nedeniyle çocuğunuz hâlâ biraz uykulu olabilir. Bu nedenle, düşmeleri önlemek için çocuğunuzun tek başına merdiven çıkıp inmesine ve bisiklete binmesine izin vermeyin. Çocuğunuzun bir ameliyat sonrasında bir süre kendini iyi hissetmemesi çok yaygın bir durumdur.

Hastaneye yatış ve ameliyat ciddi bir olaydır. Bazı çocuklar, operasyondan ve

bununla ilgili şeylerden korkarlar. Çocuklar gelişimlerinde geri kalabilirler. Yatak ıslatma gibi artık yaşlarına uygun olmayan davranışlar gösterirler. Daha sevecen olabilir veya olumsuz tepki de verebilirler. Duygular çoğu zaman ebeveynlere yönelik ifade edilir. Bunu kabul edin ve çok fazla da önemsemeyin. Kendi kendine geçecektir.

### **Ağrı tedavisi**

Ameliyat sonrasında ağrı, bir şeylerin yolunda gitmediğinin bir işareti olabilir ancak, iyileşmeyi de olumsuz etkileyebilir. Örneğin, ağrı, çocuğunuzun derin nefes almasını ve öksürmesini sınırlandırabilir ve hatta onu hareket etmeden yapmaya zorlayabilir.

Ağrıyı tedavi etmek için her zaman önce parasetamol verilir. Bu çocuğunuz için faydalı olmadığında

çocuğunuzun hangi yeni ağrı kesici ilaçlara ihtiyacı olduğunu değerlendirilecektir.

Ayrıca çocuğunuzun o andaki ağrı ile nefes alıp veremediği, öksürebildiği ve hareket edemediği de kontrol edilecektir.

Hastaneden taburcu olduktan sonra da ağrı tedavisi gerekebilir. İhtiyaç duyulması ihtimaline karşı evde çocuklara özel parasetamol bulundurun.

**Parasetamol fitil/eritme tableti**

15 kilogramdan itibaren eritme tabletleri seçilebilir.

<b>Çocuğun ağırlığı</b>	<b>Fitil/eritme tableti ameliyat gününün KENDİSİNDE</b>	<b>Fitilleri/eritme tabletleri ameliyat gününden SONRAKİ günler</b>
3 kg	Günde 2 kez 60 mg	Günde 3 kez 60 mg
4 kg	Günde 2 kez 60 mg	Günde 3 kez 60 mg
5 kg	Günde 2 kez 120 mg	Günde 3 kez 120 mg
6 kg	Günde 2 kez 180 mg (120+60)	Günde 3 kez 180 mg (120+60)
7 kg	Günde 2 kez 180 mg (120+60)	Günde 3 kez 180 mg (120+60)
8 kg	Günde 2 kez 240 mg	Günde 3 kez 240 mg
9 kg	Günde 2 kez 240 mg	Günde 3 kez 240 mg
10 kg	Günde 2 kez 240 mg	Günde 3 kez 240 mg
11-14 kg	Günde 2 kez 240 mg	Günde 4 kez 240 mg
15-19 kg	Günde 3 kez 240/250 mg*	Günde 4 kez 240/250 mg*
20-24 kg	Günde 3 kez 240/250 mg*	Günde 3 kez 500 mg
25-29 kg	Günde 2 kez 500 mg	Günde 4 kez 500 mg
30-34 kg	Günde 3 kez 500 mg	Günde 4 kez 500 mg
35 kg üzeri	Günde 2 kez 1000 mg	Günde 3 kez 1000 mg

\*fitil 240mg, eritme tableti 250mg içerir



***Ibuprofen ieeđi (nurofen)***

<b>ocuđun ağırlığı</b>	<b>Dozaj</b>	<b>veriliř başına ml</b>
6 kg	Günde 3 kez 60 mg	3mL
7 kg	Günde 3 kez 70 mg	3,5mL
8 kg	Günde 3 kez 80 mg	4mL
8 kg	Günde 3 kez 90 mg	4,5mL
10-14 kg	Günde 3 kez 100 mg	5mL
15-19 kg	Günde 3 kez 150 mg	7,5mL
20-24 kg	Günde 3 kez 200 mg	10mL
25-29 kg	Günde 3 kez 250 mg	12,5mL
30-34 kg	Günde 3 kez 300 mg	15mL
35-39 kg	Günde 3 kez 350 mg	17,5mL
40 kg üzeri	Günde 3 kez 400 mg	1 tablet/20mL

**Ameliyat veya müdahale sonrasında sorular ve/veya řikâyetleriniz mi var?**

24 saat sonrasında sorunlar görüldüğünde ilgili hekimin polikliniğine başvurun.

Mesai saatleri dışında Venlo'daki Acil Servis ile iletişime geçmelisiniz • 077-320 58 10.

Hastane ile iletişime geçtiğinizde çocuğunuzun geçirdiği ameliyatı mutlaka anlatın.

## Sorular

Bu bilgileri okuduktan sonra hâla sorularınız olduğunda, bunları bir sonraki ziyaretinizde sorabileceğiniz veya irtibata geçebileceğiniz yer:

- **Venlo şubesi**  
**Pediyatri Bölümü**  
güzerghâh numarası 32 / kat 3  
• (077) 320 58 30  
*mesai günlerinde: 08:00 - 16:30 saatleri arası*
- **Venray Şubesi Short Stay Bölümü**  
güzerghâh numarası 84 / kat 3  
• (0478) 52 21 30

Preoperatif büro		
<b>Venlo Şubesi</b>	güzerghâh numarası 17	• (077) 320 52 11
<b>Venray Şubesi</b>	güzerghâh numarası 40	• (0478) 52 26 10

## VieCuri Medisch Centrum

### Locatie Venlo

Tegelseweg 210  
5912 BL Venlo  
☎ (077) 320 55 55

### Locatie Venray

Merseloseweg 130  
5801 CE Venray  
☎ (0478) 52 22 22

Meer informatie [www.viecuri.nl](http://www.viecuri.nl)

Bekijk uw medische gegevens op [www.mijnviecuri.nl](http://www.mijnviecuri.nl)